

Protocol de încetare
a Convenției Consulare
dintre Republica Socialistă România
și Republica Austria
din 24 septembrie 1970

România și Republica Austria, având în vedere că sunt state parte a Convenției de la Viena cu privire la relațiile consulare, se declară de acord cu încetarea Convenției Consulare dintre Republica Socialistă România și Republica Austria din 24 septembrie 1970.

Prezentul Protocol va intra în vigoare în prima zi a lunii următoare, în care părțile își vor comunica în scris, pe căi diplomatice, că procedura internă de intrare în vigoare a fost îndeplinită.

Semnat la București la data de 13 septembrie 2012 în două exemplare, fiecare în limba română și limba germană, ambele texte fiind autentice.

Pentru România

L. Orosan

Pentru Republica Austria

Dr. H. Schwarzing

COPIE CONFORMĂ CU ORIGINALUL
ALIWA OROSAN
DIRECTOR.



Protokoll
zur Beendigung des
Konsularvertrags
zwischen der
Sozialistischen Republik Rumänien
und der
Republik Österreich vom 24. September 1970

Im Hinblick darauf, dass Rumänien und die Republik Österreich Vertragsparteien des Wiener Übereinkommens über konsularische Beziehungen sind, beenden sie einvernehmlich die Geltung des am 24. September 1970 unterzeichneten Konsularvertrags zwischen der Sozialistischen Republik Rumänien und der Republik Österreich.

Dieses Protokoll tritt am ersten Tag des ersten Monats in Kraft, der auf den Monat folgt, in dem die Vertragsparteien einander schriftlich auf diplomatischem Weg mitgeteilt haben, dass ihre jeweiligen innerstaatlichen Voraussetzungen für das Inkrafttreten erfüllt sind.

GESCHEHEN ZU Bukarest, am 13. September 2012 in zwei Urschriften, jede in rumänischer und deutscher Sprache, wobei beide Texte gleichermaßen authentisch sind.

Für Rumänien

Lodober

Für die Republik Österreich

Dr. H. Schwarzing

COPIE CONFORMĂ CU ORIGINALUL





ROMÂNIA
Ministerul Afacerilor Externe

Nr. 20/ 5957 / A.D.
DATA 22.03.2012

Aleea Alexandru nr. 31, Sector 1
București 011822, România

Tel.: +40 (0)21 319 2108
+40 (0)21 319 2125
Fax: +40 (0)21 319 6862
www.mae.ro

Nr. G5-1/ 3275 / 14.02.2012

Aprob,

Traian Băsescu,
Președintele României

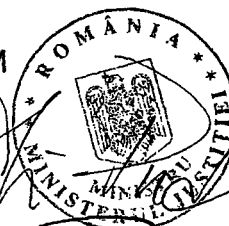


Mihail Răzvan Ungureanu,
Prim-ministru

MEMORANDUM

Avizat: Marian Cătălin Predoiu, ministrul justiției

De la: Cristian Diaconescu, ministrul afacerilor externe



Temă: Încheierea prin acordul părților a Convenției Consulare dintre România și Republica Austria.

La 24 septembrie 1970 a fost semnată la Viena Convenția Consulară dintre Republica Socialistă România și Republica Austria, ratificată prin Decretul 256 din 21 iulie 1971, publicată în Buletinul Oficial nr. 92 / 02.08.1971.

Potrivit prevederilor art. 9 alin. 2 din Convenție „în raporturile dintre ele, părțile contractante nu vor folosi consuli onorifici”.